**Государственное автономное образовательное учреждение**

**среднего профессионального образования**

**Учалинский горно-металлургический техникум**

**Методическая разработка**

**внеклассного интегрированного мероприятия**

**Тема разработки: Викторина «Переведи!»**

**Учебные дисциплины:** башкирский язык, спецдисциплины по профессии «Повар, кондитер»

**Форма проведения:** конкурс-викторина

**Методика проведения**: беседа (вопросно-ответная), использование мультимедиа, музыкальное сопровождение.

Мероприятие проведено 28.11.2014 г. в группе № 11,обучающейся по профессии «Повар, кондитер»

Разработчик: Юнусова Лариса Робертовна,

преподаватель башкирского языка

Шакирова Гульнара Кимовна,

преподаватель спецдисциплин.

г.Учалы

2014 г.

**Цели:**

**- обучающая:** активизировать познавательную деятельность обучающихся в изучении башкирского языка и народной культуры, в частности, башкирской кухне;

**- развивающая:** способствовать формированию у обучающихся умений и навыков свободного общения на башкирском языке, ведения диалога, работы с дополнительной литературой;

**- воспитательная:** способствовать проявлению обучающимися их творческой активности, формированию у них чувства патриотизма и любви к своей Родине, стремления сохранять и приумножать культурное наследие.

**Оснащение:** проектор, экран, ноутбук, записи с музыкальным сопровождением

**1 ведущий: Шакирова Г.К.**

**2 ведущий: Юнусова Л.Р.**

**Ход мероприятия**

**1 ведущий:** Добрый день!

**2 ведущий:** Хәйерле көн!

**1 ведущий: Башкортостан.** Родина. Отечество. Это не только огромное территориальное пространство, но и наш родной язык, великое русское слово, выделяющий нас как нацию среди миллионов людей на планете.

**2 ведущий:**Иле барҙың теле бар, теле барҙың көнө бар.  
Кто любит Родину, любит и свой родной язык

*(исполняется песня «Туған тел»)*

**1 ведущий:** И сегодня мы проводим викторину, в которой участники могут проверить свое знание башкирского языка и культуры.

В викторине примут участие 2 команды. Игра будет проходить в 5 этапов.

Правила 1 тура очень просты. Вам будут представлены 12 слов, которые надо будет перевести с русского на башкирский язык *(слайд № )*. Ответите правильно, получите 2 балла, ответите неправильно – возможность ответить получат ваши соперники, при этом они получат 1 дополнительный балл. Все понятно?

**2 ведущий:** Итак, начинаем:

Тема 1 тура – кулинария. *(слайд № )*.

1 вопрос. Как по башкирски будет **молоко**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**молоко** - һөт

Катык – катык

Творог – эремсек

2 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **бульон**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**бульон – һурпа**

Жидкость –шыйыҡса

Вода –һыу

3 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **душица**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**душица – мəтрүшкə**

щавель– ҡуҙғалаҡ

одуванчик –бәпембә

4 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **виноград**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**виноград– йөҙөм**

Гранат – анар

Персик – шафталы

5 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **жарить**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**жарить – ҡыҙҙырыу**

Варить – бешереү

Мыть – йыуыу

6 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **мороженое**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**мороженое- туңдырма**

Твердый лед - Ҡаты боҙ

Холодильник – һыуытҡыс

7 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **деликатес**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**деликатес - затлы ризыҡ**

питательная еда – туҡлыҡлы

лакомый кусок - майлы ҡалъя

8 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **продукты**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**продукты – ашамлыҡлар**

цветы -сәскәләр

яблоки – алмалар

9 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **белок**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**белок – аҡһым**

Сера – көкөрт

Масло - май

10 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **годность**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**годность – яраҡлылыҡ**

приспособление – яраҡлашыу

негодность – яраҡһыҙ

11 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет **приправа**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**приправа - тәмләткес**

степень солености – тоҙланыш

ступка для перца – боросман

12 вопрос. Играем с вами. Как по башкирски будет название рыбы **лосось**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По башкирски:

**лосось - һөмбаш балыҡ**

окунь – алабуға

щука – суртан

**1 ведущий:** На этом 1 тур игры подошел к концу и по итогам 1 тура у нас равенство или лидирует \_\_\_\_. У вас по \_\_\_ баллов.

**2 ведущий:** Переходим ко 2 туру нашей викторины. Здесь нужно будет перевести с башкирского на русский язык 10 слов *(слайд № ).*Традиционно предложу вам 3 варианта ответа, ответите правильно – получите 4 балла, ответите неправильно – ваш соперник при правильном ответе получит 3 дополнительных балла. Понятно? Готовы?

Тема 2 тура – здоровье. *(слайд № )*.

1 вопрос. Как перевести на русский язык слово **сәләмәтлек**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**сәләмәтлек - здоровье**

кешелек- человечество

тормош- жизнь

2 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **сир**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**сир- болезнь**

дошман– враг

тир– пот

3 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **дауалау**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**дауалау - лечение**

талығыу – усталость

дауам – продолжение

4 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **дарыу**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**дарыу – лекарство**

дары - порох

дан – слава

5 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **хәстәхана**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**хәстәхана - больница ,**

дарыухана - аптека

шифахана - санаторий

6 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык **ашығыс ярҙамы**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**ашығыс ярҙамы – скорая помощь**

кәрәкһеҙгә Ярҙам - ненужная помощь

тиҙ ярҙамсы - быстрый помощник

7 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **күнегеү**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**күнегеү - упражнение**

күн –кожа

сүгәләү - приседание

8 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **сыныҡтырыу**?

*(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**сыныҡтырыу – закаливание**

сигеү - вышивание

сығыу – выход

9 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **зарарлы**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**зарарлы** – **вредный**

файҙалы – полезный

м әғәнәһеҙ– пустой

10 вопрос. Играем с вами. Как перевести на русский язык слово **аң**? *(слайд № )*

И это правильный (неправильный) ответ. По русски:

**аң – сознание**

елек – костный мозг

баҫым - давление

**1 ведущий.** На этом 2 тур игры подошел к концу и по итогам 2 тура у нас равенство или лидирует \_\_\_\_. У вас по \_\_\_ баллов.

**2 ведущий.** И мы переходим к 3 туру нашей викторины. Здесь нужно будет перевести с русского языка на башкирский 12 слов *(слайд № ).*Единственная разница в том, что варианты ответов предложить вам я не могу. Ответите правильно – получите 4 балла,допустите ошибку –дадите возможность заработать вашему сопернику 5 баллов. Понятно? Готовы?

Тема 3 тура – выпечка. *(слайд № ).*

Как по башкирски будет…?

1. треугольник – әсбосмаҡ
2. чак-чак – сәк- сәк
3. лепешка - көлсә
4. месить – баҫыу
5. раскатать – йәйеү
6. колбаса - тултырма
7. пышка – ҡабартма
8. вяленое мясо – Ба**ҫ**тырма
9. пастила – ҡаҡ
10. хворост – кош теле
11. дрожжи - сүпрә
12. рулет – ҡатлама

**1 ведущий.** На этом 3 тур игры подошел к концу и по итогам тура у нас равенство или лидирует \_\_\_\_. У вас по \_\_\_ баллов.

**2 ведущий.** Та7ма7тар – йыр6ы8 е8ел к0йг2 2йтелеп, бейе1 х2р2к2тен о6атыусы бер т0р0. Ул 32р ва7ыт уйын, бейе1 мен2н берг2 й2ш2й; т0п вазифа3ы – бейе16е, уйынды о6атыу, й24ни та7ма77а бейе1, т0рл0 уйын ва7ытында 7урай, 7умы6, гармун ке1ек музыка 7оралдары баш7ар4ан вазифаны 1т2й.

Та7ма7 7ы97а йыр6ар4а я7ын тора. Шу4а к1р2 л2 к1п кен2 7ы97а йыр6ар та7ма7, 2 та7ма7тар 7ы97а йыр булып й0р0рг2 м0мкин. 2мм2 йыр6ар6ан айырмалы р21ешт2, та7ма7 йырланмай, 2 «2йтел2».

*( исполняются частушки)*

**2 ведущий.** Переходим к 4 туру нашей викторины. Башкорт хал7ыны8 ауы6 – тел ижадында 6ур к1л2мле жанр6ар мен2н бер р2тт2н т060л0ш0 я4ынан ны7лы ойош7ан, тулы бер м242н2 а8лат7ан, фекр6е тап7ыр итеп бирг2н б2л2к2й к1л2мле ижад т0р62ре л2 бар. Улар6ы м272л, 2йтем 32м йома7тар тип й0р0т01 7абул ителг2н.

М272л 32м 2йтемд2р62 халы7 16ене8 быуаттан – быуат7а 3у6ыл4ан тормош т2жриб23ен, тап7ыр а7ылын, я7шылы77а бул4ан ынтылышын са4ылдыр4ан. Улар тормошта осрай тор4ан к1ренешт2р6е к162те1 ниге6енд2 барлы77а килг2нд2р.

Вам будут представлены башкирские пословицы, вам нужно будет произнести их аналог на башкирском языке *(слайд № )*

**Ауыҙы бешкән өрөп эсер . Обжегшись на молоке, дуешь на воду**

**Пословицы**

1. Ас хәлен туҡ белмәй. Сытый голодного не разумеет.

2. Байрам ашы – ҡара ҡаршы. Хлеб-соль платежом красен

3. Бал тәмле тип бармаҡты тешләп булмай. Видит око, да зуб неймет.

4. Бары менән байрам, һыны менән сайран. Чем богаты, тем и рады.

5. Бер ҡарын майҙы бер ҡомалаҡ серетә. Ложка дегтя портит бочку меда.

6. Бер эшсегә ун башсы. Один с сошкой, семеро с ложкой.

7. Иртәнге тигән уй менән бөгөн тамаҡ туймай. Завтраками сыт не будешь

8. Кем өлгөр – шул алғыр. Кто успел, тот и съел.

9. Байрам, кесе туй. Пир на весь мир.

10. Өйрә-бутҡа – ҡаҙанда, ҡаҙандағы – табында. Что есть в печи, все на стол мечи.

11. Тик торған – отторған, тик тормаған – туҡ торған. Не потопаешь – не полопаешь.

12. Тәүге эш - әүеш тә мәүеш. Первый блин - комом.

**1 ведущий.** На этом 4 тур игры подошел к концу и по итогам 4 тура у нас равенство или лидирует \_\_\_\_. У вас по \_\_\_ баллов.

**2 ведущий.** Переходим к 5 финальному туру игры. Приближается праздник День матери. Участники представят на ваш суд стихотворения о маме. Оценить эмоциональность их выступления мы попросим наших уважаемых гостей.

*( обучающиеся по очереди читают стихотворения)*

**1 ведущий.** Просим дать оценку выступлению наших конкурсантов. Слово предоставляется заместителю директора по учебно-производственной работе Гузаеровой Галиме Корбангалиевне.

*( выступление и оценка Гузаеровой Г.К.)*

Подводя итоги сегодняшнего конкурса выставляем

Мы говорим: «Спасибо вам,

     Ученикам, учителям

     И всем сегодняшним гостям.

     Наш долг – традиции хранить,

     Культуру предков возродить,

     Достойным гражданином быть».

*(песня Бэхеттэ шатлыкта)*